

東京都議会議員選挙

私たちの声を都政に反映させる機会です。
大切な1票を無駄にせず、忘れずに投票しましょう。

選挙日程

投票日時

6月22日(日)
午前7時～午後8時
◎告示日は6月13日(金)

期日前投票

[区役所]
6月14日(土)～21日(土)
午前8時30分～午後8時
[各特別出張所]
6月15日(日)～21日(土)
午前8時30分～午後8時

[銀座三越]

6月14日(土)～16日(月)
午前10時～午後8時
◎投票日当日に予定がある方は、期日前投票をしましょう。

立候補予定者説明会

立候補予定者に、立候補届け出の
手続きなどを説明します。

日時

5月1日(木)
午後1時30分～

会場

区役所別館10階会議室

18歳・19歳、20歳代の方へ

投票立会人として参加しませんか
若い世代の皆さんに選挙により関
心を持っていただくために、投票立
会人として10代～20代の有権者を
募集しています。

応募資格

区内在住の18歳、19歳および
20歳代の有権者

職務内容

投票所で投票が公正に行われるよ
う立ち会います。

応募方法

HPから、または「投票立会人登録
申込書」(HPでダウンロード)に必要
事項を記入して郵送、FAXで問へ。

問選挙管理委員会事務局

〒104-8404
築地1-1-1
☎(3546)5541
☎(3543)9057



詳しくは区HPへ

「外国人住民向け生活ガイドブック」をご活用ください

Notification on "Guide for Everyday Living"

外国人住民向けに日本語・英語・中国語・韓国語(4
カ国語併記)の「生活ガイドブック」を発行しました。
住民登録、国民健康保険などの各種行政情報の他、防
災など緊急時に必要な情報、ごみの出し方や各種外国
語対応窓口の案内などさまざまな情報を掲載していま
す。必要な方は以下の窓口でお受け取りください。

For foreign residents of Chuo City, the booklet "Guide for Everyday
Living" written in four languages-Japanese, English, Chinese, and
Korean is ready. You can access to a wide range of information about
from administrative procedures such as resident registration and
national health insurance to disaster preparedness, garbage collection
rules and Consultation Services in foreign languages. The booklet is
available at the place below.

配布場所 Location	区役所 8階 文化・生涯学習課 1階 区民生活課住民記録係 1階 まごころステーション 各特別出張所	Chuo City Office 8F Cultural Affairs and Lifelong Learning Section 1F Resident Registration Subsection, Resident Affairs Section 1F "MAGOKORO Station" Desk Nihonbashi/Tsukishima/Harumi Special Branch Office
問い合わせ先 Inquiries	文化・生涯学習課文化振興係 ☎(3546)5346(日本語のみ)	Cultural Promotion Subsection, Cultural Affairs and Lifelong Learning Section Tel: 3546-5346 (Japanese only)

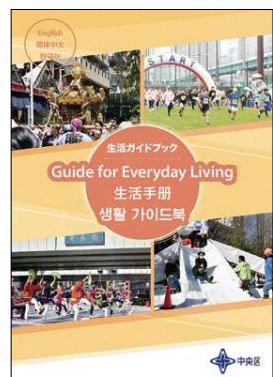
英語
(English)



中国語
(中文)



韓国語
(한국어)



外国語通訳コールセンターをご利用ください

Our Foreign-Language Interpretation Call Center Service is available

外国人住民へ必要なサービスを速やかに案内で
きるよう多言語対応の通訳コールセンターを開設
しています。また、区役所の窓口でもタブレット
端末を用いたテレビ電話通訳サービスを行っています。

中央区外国語通訳コールセンター

オペレーター(通訳者)が問い合わせ内容の担当
部署へつなぎ、通訳を交えてやりとりを行います。

専用電話番号

☎(0570)054222

午前8時30分～午後5時

(土・日曜日、祝日・休日および年末年始を除く)

◎通話料は自己負担

テレビ電話通訳

タブレット端末の画面を通じて通訳者が外国人
住民と区職員の会話を通訳します。通訳が必要
な方は、窓口の職員にお申し出ください。

設置場所

区役所1階まごころステーション・区民生活課、
2階税務課、4階保険年金課、6階子ども子育て
支援課・学務課、地下1階地域福祉課、各特別出
張所、中央区保健所、各保健センター、子ども家
庭支援センター、子ども発達支援センター
◎設置場所以外の部署でも利用できます。窓口の
職員にお申し出ください。

◎音声機械通訳アプリによる翻訳サービスも利用
できます。また、5月から一部窓口で二次元コー

ドをスマートフォンなどで読み取ると、通訳者
へつながる通訳サービスを開始します。

共通

対応言語(13言語)

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイ
ン語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、イ
ンドネシア語、タイ語、ロシア語、ヒンディー語、
フランス語

問総務課組織等調整担当

☎(3546)5625

(日本語のみ)



詳しくは区HPへ

We have set up a multilingual interpretation call center to be
able to promptly provide necessary service to foreign
residents. We also provide a video interpretation service
using tablet terminals at the City Office counter.

Chuo City Foreign-Language Interpretation Call Center

A call center operator connects the call to a section in
charge based on respective requests, then the
communication shall be kept on including the interpreter
(the operator).

Exclusive Phone Number

Tel.: 0570-054222

Available Time: 8:30 a.m. - 5:00 p.m. (Excluding

Saturday, Sunday, Year-end holidays and any holidays)

◎Calling fee shall be claimed to the caller.

Videophone Interpretation

An interpreter interprets communications between foreign

visitors and the staff of the office through the screen. If
you need any interpreter, please ask for it to the staff at
the counter.

Installation Location

Magokoro Station (1st fl. - of the office), Resident Affair
Section (1st fl.), Taxation Section(2nd fl.), Health Insurance
and Pension Section(4th fl.), Child and Child-Rearing
Support Section(6th fl.), School Affairs Section(6th fl.),
Community Welfare Section(B1 fl.), Nihonbashi Special
Branch, Tsukishima Special Branch, Harumi Special
Branch, Chuo City Public Health Center, Nihonbashi Health
Center, Tsukishima Health Center, Harumi Health Center,
Family and Children Support Center and Child
Development Support Center.

◎"Videophone" would be also available at any sections
other than the above, please ask for it at the counter if

in need.

◎An audio machine interpretation app (application) other
than the Videophone Interpretation could be used.

Starting in May 2025, we will begin an interpretation
service at some counters that connects you to an
interpreter by reading 2D code with your smartphone.

Target person

Foreign residents

Supported Language (13 Languages)

English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish,
Vietnamese, Tagalog, Nepalese, Indonesian, Thai, Russian,
Hindu, French

Inquiry

Organization Adjustment Subsection, General Affairs
Section

Tel.3546-5625(Japanese only)